

**Рамочная конвенция по защите
морской среды Каспийского моря**

Distr.: General
.октября 2010 г 18
Русский
Original: English

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Третья сессия

Актау, 10-12 августа 2011 г.

Пункты 5 и 13 предварительной повестки дня

АДМИНИСТРАТИВНО-ФИНАНСОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИЕЙ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО МОРЯ

Записка временного Секретариата

Введение

1. Совещание старших должностных лиц по процедурным и институциональным вопросам Тегеранской конвенции, созванное в Женеве 25-29 мая 2010 г., запросило временный Секретариат подготовить краткий сравнительный обзор 2-х вариантов, обсуждавшихся в связи с определением принимающей стороны Секретариата: 1) Секретариат в форме независимой организации, и 2) Секретариат, включенный в структуру Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП). Данный документ подготовлен в ответ на данный запрос.
2. В Заключительном акте Конференции полномочных представителей по принятию и подписанию Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря («Тегеранской конвенции»), принятом 4 ноября 2003 г., участники Конференции «согласились, до вступления в силу Рамочной конвенции, и с целью подготовки к первой сессии Конференции Сторон, обратиться с просьбой к Европейскому Региональному Бюро Программы ООН по окружающей среде о продолжении оказания содействия процессам в рамках Конвенции».
3. 25 мая 2007 года, на первой сессии Конференции Сторон (КС) было принято решение «просить ЮНЕП продолжать выполнять функции временного Секретариата Конвенции до того, как будет сформирован ее постоянный Секретариат». В Заявлении министров, принятом на КС-1, была выражена благодарность ЮНЕП за ее сотрудничество и поддержку процессу реализации Конвенции и высказана просьба «продолжать осуществлять функции временного Секретариата Конвенции до того, как будет сформирован постоянный Секретариат».
4. Вторая сессия КС в 2008 г. приняла решение «рассмотреть организационные структуры Тегеранской Конвенции на третьей сессии Конференции Сторон, или ранее, вслед за соглашением по местонахождению и организации постоянного Секретариата», и подтвердила «свое намерение достичь такого соглашения как можно скорее». На той же сессии КС предложила ЮНЕП «продолжать осуществлять функции временного Секретариата Тегеранской Конвенции до того, как будет сформирован постоянный Секретариат, и разработать

предложение по управлению постоянным Секретариатом для его рассмотрения на третьей сессии Конференции Сторон».

5. В сравнительной таблице, содержащейся в Приложении 1 к данному документу, предпринята попытка обобщить доводы, выдвинутые представителями государств-участников, а также информацию из более ранних документов, относящихся к совещаниям в рамках Тегеранской конвенции.

Предлагаемые меры

6. Конференция Сторон может пожелать рассмотреть и принять решение о административно-финансовом управлении Рамочной конвенцией по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранской конвенции) и протоколов к ней.

Рамочная конвенция по защите морской среды Каспийского моря

Таблица сравнения вариантов принимающей стороны

	Независимый Секретариат	Секретариат на базе ЮНЕП
Возможности работы с использованием контактной сети, партнерских связей и информационной открытости Конвенции и ее Секретариата, сотрудничества с другими многосторонними и региональными природоохранными соглашениями	По сравнению с вариантом организации Секретариата в рамках ЮНЕП, эти возможности могут быть более ограничены.	Организационная интеграция в структуру ЮНЕП, и, следовательно, в систему ООН, будет иметь разнообразные положительные результаты для формирования репутации, информационной открытости и признания Тегеранской конвенции; способствовать тому, что Конвенция встанет на «равной основе» с другими соглашениями по региональным морям, способствовать созданию новых и укреплению уже существующих контактных сетей и партнерств.
Комплектация персонала Секретариата: Руководитель (порядок назначения, подотчетность)	Назначение руководителя Секретариата будет осуществляться КС. Руководитель отчитывается перед КС.	Назначение руководителя Секретариата будет осуществляться Директором-Исполнителем ЮНЕП, при консультации с Договаривающимися Сторонами. Руководитель отчитывается перед КС по делам конвенции / программным вопросам и перед Директором-Исполнителем ЮНЕП – по административным вопросам.
Комплектация персонала Секретариата: прочие сотрудники Секретариата (порядок назначения, подотчетность)	Прочие сотрудники назначаются руководителем Секретариата и подотчетны ему/ей, в соответствии со Статьей 19 Правил Процедуры.	Прочие сотрудники назначаются руководителем Секретариата и подотчетны ему/ ей, в соответствии со Статьей 19 Правил процедуры, а также правилами и регламентами ООН.

<p>Персонал Секретариата: условия труда, трудовые права, заработная плата, возможности трудоустройства супругов</p>	<p>КС и принимающей стране необходимо согласовать между собой следующее: правила о персонале, в т.ч., по действующему трудовому законодательству, права по трудовым контрактам, порядок направления в командировки, механизм социального обеспечения, пенсионное обеспечение, социальное страхование персонала, порядок увольнения, направления на стажировку/повышение квалификации и т.д. Вопросы для обсуждения и согласования.</p>	<p>Применимы действующие правила и регламенты ООН</p>
<p>Персонал Секретариата: ответственность, иммунитеты, изъятия, визовая поддержка, обеспечение безопасности, юрисдикция</p>	<p>КС и принимающей стране необходимо согласовать между собой следующее: предоставление режима юрисдикции, аналогичного административному судопроизводству, поскольку арбитражные учреждения принимающей страны не обладают правомочностью в отношении Секретариата Тегеранской конвенции как независимой международной организации: вопросы для обсуждения и согласования</p>	<p>Применимы действующие правила и регламенты ООН</p>
<p>Административные услуги Секретариата, которые будут оказаны КС, вспомогательным и специальным или временным (<i>ad hoc</i>) органам, включая: бюджетно-финансовое управление, ИКТ, управление кадрами, ведение контрактов и закупок, обеспечение безопасности и физической защиты, управление зданиями и инфраструктурой, аудиторский контроль, юридические услуги,</p>	<p>Все эти пункты, каждый по отдельности, должны быть согласованы между КС и правительством принимающей страны.</p>	<p>Применимы действующие правила и регламенты ООН; ЮНЕП накоплен существенный опыт ведения ряда многосторонних, региональных и субрегиональных природоохранных соглашений.</p>

<p>мониторинг и оценку, СУБЗ, коммуникационные и информационные процедуры, заключение субконтрактов и совместное администрирование, и т.д.</p>		
<p>Субстантивная поддержка Секретариата, предоставляемая принимающей стороной</p>	<p>Возможна, от учреждений принимающей страны</p>	<p>ЮНЕП традиционно оказывает субстантивную поддержку действующим на ее базе секретариатам конвенций в таких областях, как научная экспертиза, системы раннего предупреждения, вопросы права и управления, управление данными и знаниями, профессиональная подготовка, разработка проектов и содействие их реализации на национальном уровне.</p>
<p>Финансовая поддержка Секретариата, предоставляемая принимающей стороной</p>	<p>Возможна, в зависимости от принимающей страны, вопрос на обсуждение</p>	<p>Возможна, по обсуждении вопроса. В ЮНЕП имеется опыт оказания несистематической поддержки секретариатам конвенций. В случае, если ЮНЕП примет решение выделить средства из своих собственных ресурсов (Экологический Фонд, фонды партнерства, параллельные взносы), это финансирование не будет перечислено в специальный трастовый фонд, а направлено непосредственно Конвенции, на выполнение ее утвержденных мероприятий</p>
<p>Персонал Секретариата: затраты</p>	<p>В зависимости от принимающей страны, а также от соглашения с принимающей страной: вопрос для обсуждения и согласования</p>	<p>В зависимости от страны пребывания. Если будет достигнуто согласие о месте размещения: применяются действующие правила и регламенты ООН. Согласно практике ЮНЕП, для обеспечения выплат высококвалифицированным сотрудникам административного персонала из отчислений на Оперативно-функциональное</p>

		обслуживание Конвенции (13%), эти средства переводятся напрямую в секретариаты конвенций, с учетом потребностей и имеющихся ресурсов.
Секретариат: затраты на содержание офиса	В зависимости от принимающей страны, а также от соглашения с принимающей страной: вопрос для обсуждения и согласования	В зависимости от принимающей страны, а также от соглашения с принимающей страной: вопрос для обсуждения и согласования.
Соглашение с принимающей страной о размещении Секретариата	Потребуется принятие решения правительством принимающей страны	Потребуется принятие решения Советом управляющих ЮНЕП (февраль 2011 г.). Если будет достигнуто согласие о месте размещения в регионе, необходимо соглашение с правительством принимающей страны.
Правовой статус Секретариата	Необходимо принятие учредительного документа, и, по дальнейшему согласованию, соглашение с принимающей страной: вопрос для обсуждения и согласования	В соответствии с соглашением с принимающей страной: согласно действующим правилам и регламентам ООН, правовой статус возникает из статуса ЮНЕП.
Финансовые механизмы	Необходимо достичь договоренности о создании Трастового, или аналогичного ему, фонда. Следует определить его финансовую схему, включая режим материально-технического снабжения и закупок, применяемый режим налогообложения, бюджетные правила, аудит, бухгалтерский учет, финансовую отчетность и т.д.: вопросы для обсуждения и согласования КС и принимающей стране необходимо обсудить между собой вопрос об уровне затрат на административное обеспечение, а также их подробную расшифровку по статьям	Необходимо создание одного или нескольких трастовых фондов в рамках ЮНЕП, которые должны быть утверждены сессией Совета управляющих ЮНЕП (февраль 2011 г.). В этом случае будут применимы финансовые регламенты и правила ООН. Сумма затрат, отчисляемых в ЮНЕП на Оперативно-функциональное обслуживание Конвенции, составит 13%. Стороны могут принять решение об учреждении отдельных трастовых фондов: трастового фонда для покрытия расходов по основному бюджету, финансируемого за счет регулярных взносов, и трастового фонда для сбора добровольных взносов.

		<p>Стороны могут принять решение по источникам финансовых ресурсов трастового фонда, которые могут быть основаны на добровольных взносах различных сторон, финансовых учреждений и фондов, межправительственных и государственных организаций и частных субъектов права. Средства будут зачисляться на счет Трастового фонда ЮНЕП в Нью-Йорке. Любая сумма процентных начислений от внесенных фондовых средств будет непосредственно фиксирована в статье доходов трастового фонда Конвенции. Финансовая документация трастового фонда подлежит аудиторской проверке Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций.</p> <p>В конце каждого календарного года ЮНЕП будет представлять Сторонам сертифицированный финансовый отчет. Для проведения текущего контроля финансовых обязательств трастового фонда, в соответствии с финансовыми правилами и регламентами ООН, требуется обязательная сертификация всех финансовых операций. Два должностных лица ответственных за подписание и утверждение документации назначаются Штаб-квартирой ЮНЕП. В соответствии с установленной практикой, руководитель Секретариата будет также назначен руководителем программы трастового фонда.</p>
<p>Принятие решения о местонахождении постоянного Секретариата</p>	<p>Необходимо достичь согласия о месте нахождения</p>	<p>Достижение согласия по вопросу места расположения не требуется в обязательном порядке</p>

Местонахождение постоянного Секретариата	В стране, которая станет принимающей страной Секретариата	В одной из стран региона, в соответствии со Статьей 22.5 текста Конвенции; в качестве альтернативного временного решения, в случае, если не Стороны не достигнут согласия по вопросу местонахождения, постоянный Секретариат может быть временно расположен на базе ЮНЕП в Женеве.
--	---	--

**Проект Решения по административно-финансовому управлению
Рамочной конвенцией по защите морской среды Каспийского моря
(Тегеранской конвенции) и Протоколов к ней**

Договаривающиеся Стороны,

Отмечая вступление в силу Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря 12 августа 2006 г.;

Ссылаясь на статью 23 текста Конвенции о создании, составе и функциях Секретариата Конвенции;

Напоминая также, что Правила процедуры и Финансовые правила, принятые на первой сессии, содержат положения, касающиеся роли и функций Секретариата конвенции;

Ссылаясь на Заявление второй сессии, в котором она обратилась в ЮНЕП с просьбой разработать предложения по управлению постоянным Секретариатом;

Ссылаясь также на Правило 1 Финансовых правил управления Трастовым фондом Конвенции, в отношении назначения попечителя, который должен учредить и осуществлять управление Трастовым Фондом;

Напоминая, что, в соответствии с Правилom 3 Финансовых правил, Трастовый фонд будет использован для финансирования административного управления Конвенцией, включая функционирование Секретариата;

Рассмотрев записку временного Секретариата об административно-финансовом управлении Рамочной Конвенцией по защите морской среды Каспийского моря (TC/COP3/7);

Приветствуя готовность Директора-исполнителя Программы ООН по окружающей среде принять на себя ответственность за управление Трастовым Фондом для осуществления административного управления и достижения целей Конвенции и Протоколов к ней, включая функционирование Секретариата:

1. **Просят** Программу ООН по окружающей среде (ЮНЕП), через ее Европейское Региональное Бюро осуществлять функции Секретариата Тегеранской конвенции;
2. **Соглашаются** учредить Трастовой фонд для обеспечения финансирования затрат на административное управление и достижение целей Тегеранской конвенции и Протоколов к ней, включая функционирование ее Секретариата, а также **принимают** описание круга полномочий по управлению Трастовым фондом, содержащееся в Приложении I к настоящему решению;
3. **Принять** бюджетную структуру Трастового фонда, а также смету расходов на 2011-2012 г.г., содержащиеся в Приложении II к настоящему решению;
4. **Принимают решение**, о том, что вышеуказанный Трастовый фонд будет финансироваться из следующих поступлений:

- (Установленных) Ежегодных взносов Договаривающихся Сторон;
- (Дополнительных) Добровольных взносов Договаривающихся Сторон,
- Взносов правительств, не являющихся Договаривающимися Сторонами, а также правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и программ, и частных доноров;

5. **Принимают решение** о предоставлении, на коллективной основе, ежегодного взноса в размере 360 тыс. долларов США (взнос каждой страны – 72 тыс. долларов США) для покрытия затрат из Trustового фонда в 2011-2012 г.г., и **настоятельно призывают** Договаривающиеся Стороны внести свои взносы в бюджет Конвенции в начале года, в кратчайшие сроки;

6. **Обращаются** к Директору-исполнителю Программы ООН по окружающей среде с просьбой принять на себя ответственность за управление Trustовым фондом;

7. **Вновь подтверждают** свое твердое намерение и решимость достичь скорейшего согласия по структуре, составу и месту нахождения постоянного Секретариата Тегеранской Конвенции, и **просят** ЮНЕП подготовить решения по этим вопросам и способствовать их принятию.

**Проект описания круга полномочий Трастового фонда
по административному управлению и для достижения целей Тегеранской конвенции и
Протоколов к ней, включая функционирование Секретариата**

1. Трастовый Фонд по административному управлению и для достижения целей Рамочной Конвенции по защите морской среды Каспийского моря и Протоколов к ней (далее – Тегеранская конвенция и Протоколы к ней), включая функционирование Секретариата (далее – Трастовый фонд) учреждается для начального этапа сроком в два года, с целью оказания финансовой поддержки реализации Программы работы (ПР) Конвенции и функционирования Секретариата.

2. Управление Трастовым фондом возлагается на Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и, по его усмотрению, – на Директора-исполнителя ЮНЕП, в рамках соответствующих финансовых правил и регламентов Организации Объединенных Наций, а также общих процедур, регулирующих деятельность Фонда ЮНЕП, принимая во внимание Финансовые правила управления Трастовым фондом Тегеранской конвенции и Протоколов к ней, принятые на первой сессии Конференции Сторон. Директор-исполнитель может делегировать свои полномочия по управлению Трастовым Фондом руководителю Секретариата Тегеранской конвенции и Протоколов к ней.

3. Средства Трастового фонда будут использованы для финансирования деятельности по выполнению Программы работы (ПР) Конвенции и функционированию ее Секретариата; его бюджет будет состоять из двух частей/ разделов, обеспечивающих покрытие расходов по следующим категориям:

- Раздел I: Установленные взносы для финансирования административного управления и достижения целей Рамочной конвенции по защите морской среды и Протоколов к ней, включая функционирование Секретариата.
- Раздел II: (Дополнительные) добровольные взносы для финансирования административного управления и достижения целей Конвенции и Протоколов к ней, включая функционирование Секретариата.

4. Бюджетные ассигнования раздела I будут формироваться за счет:

- (Установленных) Ежегодных взносов Договаривающихся Сторон.

5. Бюджетные ассигнования раздела II будут формироваться за счет:

- Дополнительных добровольных взносов Договаривающихся Сторон;
- Взносов правительств, не являющихся Договаривающимися Сторонами, а также правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и программ, и частного сектора;

6. Для каждой Договаривающейся Стороны (установленный) ежегодный взнос Стороны на финансирование административного управления и достижения целей Конвенции и Протоколов к ней, включая функционирование Секретариата, будут составлять равную долю бюджета Трастового фонда, раздела I, размер которой будет определен Конференцией Сторон (КС); взносы должны быть переведены в течение первого квартала календарного года.

7. Добровольные (дополнительные) взносы для финансирования административного управления и достижения целей Конвенции и Протоколов к ней, включая функционирование

Секретариата, могут быть объявлены и внесены в любое время. Они будут использованы в соответствии с правилами и условиями, согласованными между Директором-исполнителем ЮНЕП или его/ее представителем и соответствующим донором.

8. Финансовый период составляет два календарных года, начиная с 1 января нечетного календарного года и заканчивая 31 декабря последующего четного календарного года.

9. Бюджетная смета, охватывающий поступления и расходы за финансовый период, к которому они относятся, готовится в долларах США; она должна быть представлена и утверждена Конференцией Сторон Тегеранской конвенции и Протоколов к ней.

10. Сметы затрат для каждого календарного года, охватываемого финансовым периодом, должны быть разделены на разделы и главы, как показано в техническом приложении к данному описанию сферы ответственности, расшифрованы по бюджетным статьям, должны включать, при необходимости, соответствующие ссылки на разделы программы работы, к которым они относятся, и сопровождаться другой дополнительной информацией, если Директор-исполнитель ЮНЕП сочтет это необходимым и целесообразным.

11. Дополнительные сметы затрат могут быть представлены Директором-исполнителем ЮНЕП в ходе финансового периода, по мере необходимости. Такие сметы должны быть составлены в той же форме, что и стандартные регулярные сметы.

12. Директор-исполнитель вправе выделять средства из Трастового фонда только тогда, когда эти обязательства покрываются за счет уже поступивших взносов. В том случае, если Директор-исполнитель предполагает, что в течение финансового периода может произойти дефицит ресурсов в целом, он должен уведомить об этом Договаривающиеся Стороны и скорректировать бюджет (получив на это одобрение) таким образом, чтобы расходы были постоянно и полностью обеспечены за счет поступивших взносов.

13. Директор-исполнитель ЮНЕП вправе перераспределять средства между разделами или статьями бюджета. В конце первого календарного года, составляющего финансовый период, Директор-исполнитель может перевести любой неизрасходованный остаток средств на тот же раздел второго календарного года.

14. Договоренность об уровне финансовых расходов на административную поддержку обслуживания Конвенции, оплачиваемых ЮНЕП, должна быть урегулирована между Конференцией Сторон и ЮНЕП.

15. В конце каждого календарного года Директор-исполнитель ЮНЕП должен представить Договаривающимся Сторонам, сертифицированную отчетность за прошедший финансовый год. В конце финансового периода он должен представить их проверенную аудиторами отчетность за финансовый период.

16. Деятельность Трастового фонда может быть подвергнута внешней аудиторской проверке, в случае принятия такого решения КС, и в соответствии с правилами и регламентами Организации Объединенных Наций.

17. Директор-исполнитель ЮНЕП должен подготовить отчет по исполнению бюджета и представить его на рассмотрение Договаривающихся Сторон не позднее, чем за 45 дней до установленной даты проведения очередной сессии КС.

18. В случае, если КС примет решение о ликвидации Трастового фонда, уведомление об этом решении должно быть представлено в ЮНЕП, не позднее, чем за шесть месяцев до установленной КС даты ликвидации. КС принимает решение, при консультации с ЮНЕП, о распределении любого неизрасходованного остатка средств после покрытия всех расходов, связанных с ликвидацией.

19. Данный круг полномочий вступает в силу, начиная с даты его утверждения Договаривающимися Сторонами.

Бюджет Конвенции

	2011					Трастовый фонд	Взносы стран
	Трастовый фонд	Взносы партнеров в Трастовый фонд		Внебюджетные средства			
	Взносы стран	Проект КАСПЭКО	ЕК	Проект КАСПЭКО	ЮНЕП		
Управление и координация проекта	114,200	163,200	29,676	47,000	60,000	114,200	
Операционные/ текущие расходы	-	-	-	-	10,000	-	
Национальные Координаторы Конвенции	60,000	-	-	-	-	60,000	
Национальные планы действий Конвенции	114,000	-	40,804	² 269,000	-	114,000	
Протоколы по ОВОС и РН		-	-		-		
Протоколы по БР и НИЗД		-	-		-		
Биоресурсы		-	18,244		-		
Мониторинг и отчетность		-	16,187		-		
Вовлечение частного сектора		-	-		-		
Отчет о СОС и Атлас биоразнообразия		-	-		-		
Участие общественности		¹ 25,000	-		21,717		-
Совещание по подготовке и 4-я сессия КС	-	-	-	-	-		
Административные накладные расходы ³	46,800	6,800	8,864	-	-	46,800	
ИТОГО	360,000	170,000	135,492	316,000	70,000	360,000	

¹ Празднование Дня Каспия (5x5000)² Расшифровку статей см. в Проектном документе КАСПЭКО³ Взносы стран – 13%, КАСПЭКО-2011 – 4%, ЕК – 7%

Секретариат в составе ЮНЕП

Финансовые аспекты (долл. США)¹

Персонал	АЗ	ИРИ	КАЗ	РФ	ТУК	В среднем
Исполнительный секретарь (ПМ ² , Р5)	175.436,00	156.837,73	166.817,28	193.580,63	168.291,54	172.192,64
Фин.админ. сотрудник (ПН ³ b)	56.142,00	39.448,00	55.398,00	62.683,00	31.319,00	48.998,00
Сотрудник по ОВОС (ПМ Р3)	117.528,70	105.069,28	111.754,81	129.684,20	112.742,45	115.355,89
Сотрудник по НИЗ (ПМ Р3)	117.528,70	105.069,28	111.754,81	129.684,20	112.742,45	115.355,89
Сотрудник по ЧС (ПМ Р3)	117.528,70	105.069,28	111.754,81	129.684,20	112.742,45	115.355,89
Сотрудник по биораз (ПМ Р3)	117.528,70	105.069,28	111.754,81	129.684,20	112.742,45	115.355,89
Переводчик (ПН а)	56.142,00	39.448,00	55.398,00	62.683,00	31.319,00	48.998,00
Координатор тех. помощи (ПН а)	56.142,00	39.448,00	55.398,00	62.683,00	31.319,00	48.998,00
Сотрудник по связи (ПМ Р3)	117.528,70	105.069,28	111.754,81	129.684,20	112.742,45	115.355,89
Оператор базы данных (ПН G6)	32.051,00	27.370,00	26.359,00	26.362,00	18.753,00	26.179,00
Помощник Исп. секретаря (ПН G5)	26.247,00	22.632,00	21.349,00	22.405,00	15.893,00	21.705,20
Вспомогательный персонал (ПН G5)	26.247,00	22.632,00	21.349,00	22.405,00	15.893,00	21.705,20
Вспомогательный персонал (ПН G4)	22.273,00	18.749,00	17.491,00	19.362,00	13.486,00	18.272,20
Итого персонал	<u>1.038.323.50</u>	<u>891.911.13</u>	<u>978.333.33</u>	<u>1.120.584.63</u>	<u>889.985.79</u>	<u>983.827.68</u>
Помещение						
Аренда	48000	60000	32400	47250	22500	42030
служба безопасности	4200	4200	4200	inc	inc	4200
коммун. и эксплуат. услуги	6000	6000	6000	inc	inc	6000
Связь	14400	8400	10800	6000	5664	9052,8
местный транспорт	5400	5400	5400	5400	5400	5400
страхование	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Итого помещение	<u>80000</u>	<u>86000</u>	<u>60800</u>	<u>60650</u>	<u>35564</u>	<u>64602,8</u>

Совещания

¹ Если ЮНЕП обеспечивает услуги секретариата, то условия набора на работу и найма персонала Секретариата Тегеранской конвенции определяются соответствующими правилами и положениями о персонале ООН. В соответствии со шкалой базовых окладов ООН их базовый оклад включает компонент корректив по месту службы, который изменяется в зависимости от места службы и подлежит регулярному пересмотру с учетом изменений стоимости жизни по месту службы и обменного курса валют. Следующие причитающиеся выплаты включены в общую сумму оклада: медицинское страхование, взнос в пенсионный фонд, субсидирование квартирной платы и для тех сотрудников, которые не являются гражданами принимающей страны, – субсидия на образование детей и на отпуск, проводимый на родине, раз в год или раз в два года, в зависимости от местонахождения. Сотрудники профессиональной категории, принятые на работу на международной основе, получают такие выплаты как оплата расходов на переезд, подъемные по приезду на место работы и выходное пособие по окончании контракта. На посты категории общего обслуживания нанимается местный персонал. Их оклад включает также взнос в пенсионный фонд и медицинское страхование, и надбавку за знание иностранного языка, если сотрудник имеет на нее право. Шкала окладов сотрудников категории общего обслуживания подлежит регулярному обследованию заработной платы в стране пребывания

² ПМ- персонал, набираемый на международной основе

³ ПН – персонал, набираемый на национальной основе

дорожные расходы (\$1000 x 4 сотрудника x 3,3 командировки)	13200	13200	13200	13200	13200	13200
командировочные (4 сотрудника x 4 ночи x 3,3 командировки)	9600	9600	9600	9600	9600	9600
аренда зала заседания (5 дн.)	2500	2500	2500	2500	2500	2500
Перевод	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Печать и распространение документов	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Итого – совещания/дор. расходы	<u>28300</u>	<u>28300</u>	<u>28300</u>	<u>28300</u>	<u>28300</u>	<u>28300</u>
Разное						
Канц. принадлежности	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Временный персонал ⁴	1500	1800	1500	1800	1200	1500
Временные консультанты ⁵	9000	15000	7140	12000	6000	9828
Расходы на гостеприимство	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Итого - разное	<u>15500</u>	<u>21800</u>	<u>13640</u>	<u>18800</u>	<u>12200</u>	<u>17290</u>
Оборудование⁶						
ИТ (компьютеры, местная сеть связи, серверы, принтеры)	20000	20000	20000	20000	20000	20000
Фотокопир. оборудование	4000	4000	4000	4000	4000	4000
Мебель для бюро 10 сотрудников	15000	15000	15000	15000	15000	15000
Мебель и оборудование для зала совещаний	10000	10000	10000	10000	10000	10000
Итого - оборудование	<u>49000</u>	<u>49000</u>	<u>49000</u>	<u>49000</u>	<u>49000</u>	<u>49000</u>

⁴ из расчета трех человеко-месяцев в год

⁵ из расчета шесть человеко-месяцев в год

⁶ Это одноразовый взнос в первом году. Исходя из того, что каждые пять лет необходимо обновлять оборудование, следует предположить, что годовой расход на оборудование составит приблизительно 10000 долларов США.



**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
XARİCİ İŞLƏR NAZİRİNİN MÜAVİNİ**

**REPUBLIC OF AZERBAIJAN
DEPUTY MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

№ 6/11-059/03

" 23 " 10 2006.İ

Mr. Frits Schlingemann
Director and Regional Representative of
UNEP Regional Office for Europe

Dear Mr. Schlingemann,

As you are aware the Republic of Azerbaijan attaches great importance to the collaboration within the Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea and therefore welcomes the entry into force of the Convention on 12 August 2006. We highly appreciate UNEP ROE's support and your personal contribution to the Convention from the very beginning of the work on it.

I'm pleased to inform that the Government of the Republic of Azerbaijan has taken decision to nominate the only capital located on the coast of the Caspian Sea, Baku city, as candidate for location of the Permanent Secretariat of the Convention.

In this regard, I would like to let you know that the Azerbaijani Foreign Minister has recently sent to his colleagues in other Caspian littoral States the letters, requesting their support for the candidature of Baku as a headquarter of the Permanent Secretariat.

At the same time, in reply to your letter dated 16 March 2006, I'm pleased to submit the fulfilled questionnaire on criteria and requirements for hosting Permanent Secretariat by the Republic of Azerbaijan.

Sincerely yours,

Khalaf Khalafov

Encl. 9 pages

Азербайджанская Республика
Заместитель Министра иностранных дел Номер 5/11-059/03

28.10.2006 г.

г-ну Ф. Шлингеману
Директору и региональному представителю
Региональное бюро ЮНЕП для Европы

Уважаемый г-н Шлингеман,

Как Вам известно, Азербайджанская Республика придает важное значение сотрудничеству в рамках Рамочной Конвенции по защите морской среды Каспийского моря и в этой связи приветствует вступление Конвенции в силу 12 августа 2006г. Мы высоко оцениваем поддержку, оказываемую ЮНЕП РБЕ и Ваш личный вклад в конвенцию с самого начала работы над ней.

Мне приятно сообщить Вам, что Правительство Азербайджанской Республики приняло решение выдвинуть город Баку, единственную столицу, расположенную на побережье Каспийского моря, кандидатом на месторасположение постоянного Секретариата Конвенции.

В этой связи хотелось бы сообщить Вам, что азербайджанский Министр иностранных дел недавно направил письмо своим коллегам из других прикаспийских стран с просьбой оказать поддержку кандидатуре Баку как штабквартире Секретариата.

В тоже время в ответ на Ваше письмо от 16 марта 2006г. имею удовольствие препроводить заполненный вопросник по критериям и требованиям, необходимым для размещения постоянного Секретариата в Азербайджанской Республике.

Искренне Ваш,

Подпись
Халаф Халафов

Приложение на 9 страницах

ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРАШИВАЕМАЯ У СТРАН, ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ В РАЗМЕЩЕНИИ
ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА У СЕБЯ В СТРАНЕ.

Часть 1

Правовая база

1. Общие положения о привилегиях и иммунитетах, которые будут предоставлены постоянному секретариату и его сотрудникам, членам их семей/лицам, находящимся на их иждивении, представителям Договаривающихся Сторон Конвенции, делегатам и экспертам, приглашаемым на совещания и конференции в страну размещения секретариата Конвенции.

Могут ли Постоянный секретариат, его сотрудники, члены их семей /лица, находящиеся на их иждивении, представители Договаривающихся Сторон Конвенции, делегаты и эксперты, приглашаемые на совещания и конференции в принимающую страну, пользоваться таким же привилегиями и иммунитетами, какими пользуются в вашей стране организации системы Организации Объединенных Наций, включая, в частности, следующие:

- 1) иммунитет от юрисдикции?

Ответ: имущество, фонды, в целом собственность аналогичных организаций освобождается от любого юридического разбирательства, если со стороны этой организации не изъявлено согласие о снятии иммунитета для каждого специального случая.

- 2) неприкосновенность помещений, архивов, образцов, оборудования и других материалов?

Ответ: помещения, архивы (в целом все относящиеся к нему документы, независимо от того, где расположены и кем сохраняются), оборудование и другие материалы, предназначенные для официального использования, неприкосновенны.

- 3) отсутствие ограничений в отношении финансовых активов?

Ответ: не подвергаясь применению финансовых проверок или любых таких правил, могут открывать и использовать финансовые счета, иметь золото или любые виды оборотных документов, также могут переводить их на счета других государств, международных или аналогичных организаций.

- 4) возможности для осуществления коммуникации (например, использование кодов/опечатанных вализ/радиопередач) и издания публикаций?

Ответ: предоставляются соответствующие льготы, не менее благоприятные режима, предоставляемого любому дипломатическому представительству, по осуществлению коммуникации и издания публикаций для осуществления связей с официальной целью.

- 5) освобождение от налогов и таможенных пошлин?

Ответ: освобождаются от прямых налогов, налога на добавленную стоимость, таможенных пошлин и плат, исключая расходы по предоставлению конкретных услуг.

- 6) другие привилегии и иммунитеты?

Ответ: предоставляются в соответствии Конвенции о дипломатических связях, участником которой является Азербайджанская Республика.

2. Правовая база для обеспечения равного режима в отношении помещений и сотрудников Постоянного секретариата.

Просьба указать, в какой правовой форме будут гарантироваться вышеупомянутые привилегии и иммунитеты.

Ответ: Соответствующий вопрос будет решен отдельным соглашением, заключенным с Правительством Азербайджанской Республики о расположении штаб-квартиры.

3. Правила, включая любые ограничения, применимые к трудоустройству членов семей сотрудников/лиц, находящихся на их иждивении.

Могут ли супруги и дети сотрудников Постоянного секретариата получить доступ к рынку труда, не проходя через усложненные процедуры? Могут ли супруги и дети сотрудников продолжать работать в течение какого-то разумного периода времени после истечению срока службы сотрудников?

Ответ: Иностранцы и лица без гражданства при нахождении в Азербайджанской Республике могут пользоваться всеми трудовыми правами наравне с гражданами Азербайджанской Республики. Иностранцы могут работать в Азербайджанской Республике после получения индивидуального разрешения для осуществления оплачиваемой трудовой деятельности. Если вопросы, связанные с работой на территории республики членов семей сотрудников, найдут свое отражение в соглашении, заключенном с Правительством Азербайджанской Республики о расположении штаб-квартиры, необходимость получения для них с этой целью какого-либо разрешения отпадет. Кроме того, супруги и дети сотрудников могут продолжать работать и после истечению срока службы сотрудников.

4. Аспекты, связанные с социальным обеспечением

Могут ли Постоянный секретариат и его сотрудники быть освобождены от всех обязательных взносов в систему социального обеспечения принимающей страны? Могут ли они при наличии такой возможности добровольно выбирать систему страхования принимающей страны, и если да, то уточните возможные варианты?

Ответ: Иностранцы и лица без гражданства, работающие по контракту в Азербайджанской Республике, привлекаются к обязательному государственному социальному страхованию. Если эти вопросы найдут свое отражение в соглашении, заключенном с Правительством Азербайджанской Республики о расположении штаб-квартиры, Постоянный секретариат и его сотрудники могут быть освобождены от обязательных взносов в систему социального обеспечения.

5. Характер соглашения относительно штаб-квартиры.

Например, самостоятельное соглашение, соглашение, являющееся составной частью другого существующего соглашения и т.д.

Ответ: Будет в виде отдельного соглашения о расположении штаб-квартиры, заключенного между Правительством Азербайджанской Республики и Постоянным Секретариатом.

Часть II

Характеристика служебных помещений и связанные с ним финансовые вопросы.

Основные характеристики здания для размещения постоянного секретариата, включая площадь служебных помещений и возможности их расширения, оборудование для проведения конференций и наличие услуг общего характера (обеспечение безопасности, техническое обслуживание и т.д.)?

- 1) Предоставите ли вы вновь выстроенное(ые) или уже существующее(ие) здание/помещения? Просьба охарактеризовать местонахождение, наличные площади, количество/тип комнат.
- 2) Просьба описать основные характеристики здания, предоставляемого в распоряжение Постоянного секретариата (служебные помещения, конференц-залы, подсобные помещения, гаражи для автомобилей, безопасность, техническое обслуживание и т.д.). Предоставьте планы города и фотографии, указав на плане местонахождение здания.
- 3) Укажите имеющиеся площади для стоянки автомобилей. Достаточно ли будет иметься площадей для их бесплатной стоянки?
- 4) Будет ли в здании столовая самообслуживания и/или ресторан, который мог бы принимать сотрудников и делегации?

Условия передачи служебных помещений в распоряжение Постоянного секретариата, например:

- a. Постоянный секретариат становится собственником помещений (если выбирается такой вариант, то на условиях дарения или покупки?);
- b. правительство принимающей страны является собственником помещений, но отдает их в пользование Секретариату без арендной платы;
- c. правительство принимающей страны является собственником помещений и отдает их в пользование Секретариату за арендную плату - просьба указать размер такой платы.

Кто будет ответственным за

- a. капитальное техническое обслуживание и капитальный ремонт служебных помещений;
- b. текущее техническое обслуживание и текущий ремонт служебных помещений;
- c. коммунальные услуги, включая услуги средств связи.

Просьба указать возможные расходы, оплачиваемые Секретариатом.

В какой степени правительство принимающей страны обеспечит меблировку и оборудование

служебных помещений?

Будет ли ваше предложение предусматривать бесплатное предоставление следующих предметов имущества и услуг:

- a. офисной мебели;
- b. офисного оборудования;
- c. конторских принадлежностей;
- d. коммунальных услуг общего пользования (газ /вода/ канализационное обслуживание /электричество/удаление мусора);
- e. линии связи (телефон/цифровая сеть с интеграцией услуг (ЦСИУ)/факс/компьютерная сеть/ телефонный узел/проводка электрической сети);
- f. охранное оборудование/оборудование для зоны безопасности;
- g. оборудование залов заседаний, включая систему синхронного перевода.

Просьба указать продолжительность работ по приготовления служебных помещений к использованию.

Часть III

Местные условия и удобства

Короткий общий обзор характеристик населенного пункта/города и региона:

- a. численность населения;

Ответ: Население Баку – 1 млн 850 тыс.

- b. общая площадь территории;

Ответ: Общая площадь Баку – 2,2 тыс. квадратных километров.

- c. краткое общее описание характеристик города/региона (статус города/политическая ситуация, близость моря).

Ответ: Город расположен на берегу моря. Центр города в стиле амфитеатра, с двух сторон спускающегося к морю. Развитая инфраструктура, высокий уровень жизни и обслуживания, политическая стабильность, высокий уровень обеспечения личной безопасности, умеренные погодные условия (средняя температура в июле – 26^оС, в январе - 3^оС, количество осадков 180-300 мм в год).

Описание следующих условий и удобств:

- 1) наличие дипломатических представительств в принимающем городе/регионе;

Ответ: В принимающем городе расположены посольства 31 государств.

- 2) присутствие в принимающем городе/регионе международных организаций;

Ответ: В принимающем городе расположены 17 представительств, включая представительства ООН и ее специализированных подразделений, Европейского Союза, ОБСЕ, Европейской Комиссии и других

международных организаций.

3) присутствие в принимающем городе/регионе НПО, имеющих отношение к Конвенции;

Ответ: В Баку есть целый ряд НПО, имеющих отношение к Конвенции, в том числе члены рабочей группы общественных организаций прикаспийских стран по Тегеранской Конвенции.

4) наличие других национальных организаций, имеющих отношение к Конвенции;

Ответ: Все национальные организации, имеющие отношение к Конвенции, находятся в Баку.

5) наличие в городе/регионе университетов/институтов/академий/научно-исследовательских учреждений;

Ответ: В Баку имеются 20 государственных и 14 частных высших учебных заведений. В состав Национальной Академии Наук входят 29 научно-исследовательских институтов.

6) наличие помещений для проведения международных конференций и условия их использования (бесплатно, арендная плата и т.д.);

7) международное и местное транспортное обеспечение (авиа, ж/д транспорт, автобусная сеть; местные городские транспортные коммуникации) - с подробной информацией о сообщении со столицами Сторон, фактических транспортных расходах, общем времени поездки и расписании движения транспорта. Средства дальней связи;

Ответ: Азербайджан находится на перекрестке транспортных коридоров Восток – Запад (TRASEKA) и Север - Юг. Баку - единственный город в прикаспийском регионе, который имеет воздушное, водное, железнодорожное (кроме Исламской Республики Иран) и автомобильное сообщение со всеми прикаспийскими странами. Бакинский международный аэропорт расположен на расстоянии 25 км от центра города. Воздушное, железнодорожное и автомобильное сообщение обеспечивает также надежную связь между городами и населенными пунктами республики.

8) наличие на месте квалифицированного персонала для возможного найма на работу в постоянный секретариат с учетом знания языков и других профессиональных навыков;

Ответ: Для возможного найма на работу в постоянный секретариат в Баку достаточно квалифицированного персонала со знанием языков.

9) местное транспортное обеспечение и близость транспортных коммуникаций к служебным помещениям, находящимся в распоряжении постоянного секретариата;

10) медицинское обслуживание и доступ к нему сотрудников Постоянного секретариата;

Ответ: Сотрудники Постоянного секретариата имеют равные с гражданами Азербайджанской Республики права на медицинское обслуживание.

11) наличие надлежащего жилья и его близость к служебным помещениям, находящимся в распоряжении постоянного секретариата;

12) обзор рынка жилья и учреждений гостиничного типа (мотели, гостиницы и т.д.) с указанием цен и классификационного рейтинга; другие учреждения сферы обслуживания (магазины, рестораны и т. д.);

Ответ: В Азербайджане всего 388 гостиниц и объектов гостиничного типа пяти различных категорий, из них 72 – в Баку.

13) наличие школ всех уровней, включая те, которые предлагают обучение на языках, не являющихся местным языком;

Ответ: В Баку имеются 308 средних, 13 основных и 16 специализированных (для детей с ограниченными возможностями) школ. Обучение в этих школах ведется на азербайджанском и русском языках. Также имеются 5 школ с обучением на английском языке.

14) возможности перевода денежных средств в зарубежные страны и их получения из этих стран для Постоянного секретариата и его сотрудников;

Ответ: В Азербайджане имеются все возможности для перевода денежных средств в зарубежные страны и их получения из этих стран без всяких ограничений.

15) время, необходимое для оформления документов для въезда в страну, и возможность обеспечить выдачу въездных виз участникам совещаний, организуемых Постоянным секретариатом на территории принимающей страны, - при необходимости в оперативном порядке.

Ответ: Время, необходимое для выдачи въездных виз участникам совещаний, организуемых Постоянным секретариатом на территории принимающей страны - 3 рабочих дня или 72 часа, при необходимости может быть выдана в оперативном порядке.

Другая относящаяся к этой теме информация

Любые дополнительные взносы правительства принимающей страны на покрытие текущих расходов Постоянного секретариата.

Любая другая информация, которую потенциальная принимающая страна может посчитать целесообразной.

**Сведения
об осуществляемых из Баку авиарейсах в Прикаспийские страны**

Номера рейсов	Маршрут полета	Дни полета	Время отбытия	Время прибытия	Стоимость авиабилета (туда и обратно)
VSV 457 VSV 458	Актау- Баку Баку-Актау	1-3-6 2-4-7	17.30 08.00	18.30 09.00	218 \$
VSV 459 VSV 460	Актау-Баку Баку-Актау	4 5	23.50 03.40	01.40 05.30	395 \$
DLH 612 DLH 613	Баку-Ашгабат АшгабатБаку	2-4 3-5	21.50 01.45	23.10 03.10	482 \$
DLH 612 DLH 613	Баку-Ашгабат Ашгабат- Баку	7 1	22.30 01.35	23.50 03.00	482 \$
IRA 502 IRA 503	Тегеран-Баку Баку-Тегеран	1 1	14.45 17.30	16.45 18.30	175 \$
IRA 502 IRA 503	Тегеран-Баку Баку-Тегеран	4 4	09.00 11.45	11.00 12.45	175 \$
АНУ 005 АНУ 006	Баку-Тегеран Тегеран-Баку	1-3 4-6 2-4 5-7	22.00 02.10	21.50 05.10	132 \$
АНУ 217 АНУ 218	Баку-Актау Актау-Баку	1-2-4 5-7 1 2 3- 5-6	22.40 00.50	23.50 02.10	165 \$
SU 146 SU 147	Баку-Москва Москва-Баку	1-3-4-5 1-2-3-4-5-6-7	6.00 10.00	08.05 14.25	360 \$
SU 148 SU 145	Баку-Москва Москва-Баку	1-2-3-4-5-6-7 2-3-4-7	16.10 22.55	18.20 03.00+1	360 \$
J2 856 J2 855	Баку-Москва Москва-Баку	1-2-3-4-5-6-7 1-2-3-4-5-6-7	8.40 12.10	10.40 16.00	361 \$
J2 852 J2 851	Баку-Москва Москва-Баку	1-2-3-4-5-6-7 1-2-3-4-5-6-7	10.40 14.40	12.40 18.30	361 \$
J2 854 J2 853	Баку-Москва Москва-Баку	1-2-3-4-5-6-7 1-2-3-4-5-6-7	20.00 23.25	22.00 03.15+1	361 \$
E3 262 E3 261	Баку-Москва Москва-Баку	1-2-3-4-6-7 1-2-3-4-6-7	17.00 11.20	19.20 15.30	361 \$
FV 1738 FV 1737	Баку-Москва Москва-Баку	1-3-5 1-3-5	14.10 09.05	16.05 12.50	348 \$
S7 3356 S7 3355	Баку-Москва Москва-Баку	2-4-5-6-7 2-4-5-6-7	17.00 11.45	19.00 15.30	361 \$

**Сведения
об осуществляемых Азербайджанской Государственной Железной Дорогой
пассажирских перевозках в Прикаспийские страны**

Поезд а	Время отбытия из Баку	Время прибытия в Баку	Маршрут	Время прибытия в конечный пункт	Время отбытия из конечного пункта	Примечан ие	Стоимост ь
55/56	3,5 и 7 дни 19.30 (Бакинско е время)	3,4 и 6 дни 8.37 (Бакинско е время)	Баку- Москва	6,1 и 3 дни 4.41 (Московск ое время)	6,1 и 3 дни 21.30 (Московск ое время)	3 раза в неделю	Плацкарт -44,36 AZN Купе-69,9 0 AZN СВ- 140,44AZ N
621/62 2	Четные числа месяца 7.25 (Бакинско е время)	Нечетные числа месяца 4.14 (Бакинско е время)	Баку-Мах ачкала « Дружба»	Четные числа месяца 15.56 (Московск ое время)	Четные числа месяца 16.38 (Московск ое время)	Через день	4,70 AZN



Department of Environment
Islamic Republic of Iran

Ref: 1728
Date: 11Dec. 2010

In the name of God

To: Tehran Convention Interim Secretariat (TCIS)
Att: Head of TCIS, Mr. Schlingemann

Subject: Hosting the Permanent Secretariat of Tehran Convention

Dear Sir,

Please find attached the revised copy of our proposal on hosting the Tehran Convention Permanent Secretariat. The postponement of COP3 meeting gave us an opportunity to revise our answers to the questionnaire, to make it more comprehensive with additional financial and logistic support to host the permanent Secretariat of Tehran Convention.

Please replace this revised text with the one sent to you before and confirm.

Member States to Tehran Convention are kindly requested to consider our productive and comprehensive offers to host the Tehran Convention Permanent Secretariat.

I take this opportunity to reiterate the assurance of my highest consideration.

Yours Sincerely,

M. Shafie- Pour
Acting Head of Department of Environment
International Affairs and Conventions

Pardisan Natural Park,
Hakim Highway
Department of the Environment
Tehran, I.R.Iran

Tel: +98-21-88276829
Fax: +98-21-88276302
www.Environment.ir

Департамент окружающей среды
Исламская Республика Иран

Реф. 1728
Дата: 11 декабря 2010 г.

Именем Бога

Временному Секретариату
Тегеранской конвенции
Главе ВСТК г-ну Ф. Шлингеману

Относительно: Размещение постоянного Секретариата Тегеранской конвенции

Уважаемый господин,
Направляем Вам наше пересмотренное предложение относительно размещения постоянного Секретариата Тегеранской конвенции. Перенесение сроков проведения третьей сессии Конференции Сторон предоставило нам возможность пересмотреть ответы на вопросник, сделать их более комплексными с дополнительным финансовым и материальным обеспечением для размещения постоянного Секретариата Тегеранской конвенции.

Просьба заменить этим пересмотренными текстом наши предложения, направленные ранее, и подтвердить.

Государствам – Сторонам Тегеранской конвенции предлагается рассмотреть наши продуктивные и комплексные предложения по размещению постоянного Секретариата Тегеранской конвенции.

Позвольте воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить Вам наше высочайшее уважение.

Искренне Ваш,

М. Шафи-Пур
Исполняющий обязанности главы Департамента окружающей среды
Международные дела и конвенции

ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРАШИВАЕМАЯ У СТРАН,
ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ В РАЗМЕЩЕНИИ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА
У СЕБЯ В СТРАНЕ.

Часть 1

Правовая база

1.1. Общие положения о привилегиях и иммунитетах, которые будут предоставлены постоянному секретариату и его сотрудникам, членам их семей/лицам, находящимся на их иждивении, представителям Договаривающихся Сторон Конвенции, делегатам и экспертам, приглашаемым на совещания и конференции в страну размещения секретариата Конвенции.

Могут ли Постоянный секретариат, его сотрудники, члены их семей /лица, находящиеся на их иждивении, представители Договаривающихся Сторон Конвенции, делегаты и эксперты, приглашаемые на совещания и конференции в принимающую страну, пользоваться таким же привилегиями и иммунитетами, какими пользуются в вашей стране организации системы Организации Объединенных Наций, включая, в частности, следующие:

- a) иммунитет от юрисдикции?
- b) неприкосновенность помещений, архивов, образцов, оборудования и других материалов?
- c) отсутствие ограничений в отношении финансовых активов?
- d) возможности для осуществления коммуникации (например, использование кодов/опечатанных вализ/радиопередач) и издания публикаций?
- e) освобождение от налогов и таможенных пошлин?
- f) другие привилегии и иммунитеты?

Постоянный Секретариат пользуется привилегиями и иммунитетами, определенными Конвенцией ООН о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений ООН, принятой в 1974 г., и Конвенцией о привилегиях и иммунитетах ООН, принятой в 1946 г.

.Постоянный Секретариат ОЭС находится в Тегеране, Иран, с 1970 г

1.2 Правовая база для обеспечения равного режима в отношении помещений и сотрудников Постоянного секретариата.

Просьба указать, в какой правовой форме будут гарантироваться вышеупомянутые привилегии и иммунитеты.

Привилегии и иммунитеты будут детализированы в соглашении о штаб-квартире, подписанном между правительством Исламской Республики Иран и постоянным Секретариатом.

1.3 Правила, включая любые ограничения, применимые к трудоустройству членов семей сотрудников/лиц, находящихся на их иждивении.

Могут ли супруги и дети сотрудников Постоянного секретариата получить доступ к рынку труда, не проходя через усложненные процедуры? Могут ли супруги и дети сотрудников продолжать работать в течение какого-то разумного периода времени после окончания срока службы сотрудников?

Супругам и детям сотрудников постоянного Секретариата разрешен доступ к рынку труда при условии получения от соответствующих иранских органов предварительного разрешения на работу. Такое разрешение может быть выдано по требованию.

1.4. Аспекты, связанные с социальным обеспечением

Могут ли Постоянный секретариат и его сотрудники быть освобождены от всех обязательных взносов в систему социального обеспечения принимающей страны? Могут ли они при наличии такой возможности добровольно выбрать систему страхования принимающей страны, и если да, то уточните возможные варианты?

Международные сотрудники Секретариата будут освобождены от обязательных взносов в систему социального обеспечения Исламской Республики Иран.

1.5. Характер соглашения относительно штаб-квартиры.

Например, самостоятельное соглашение, соглашение, являющееся составной частью другого существующего соглашения и т.д.

Отдельное соглашение о штаб-квартире будет заключено между правительством Исламской Республики Иран и постоянным Секретариатом.



Лыжный курорт и прогулочная зона Точал – в 30 минутах от Тегерана

Часть II

Характеристика служебных помещений и связанные с ним финансовые вопросы.

2.1 Основные характеристики здания для размещения постоянного секретариата, включая площадь служебных помещений и возможности их расширения, оборудование для проведения конференций и наличие услуг общего характера (обеспечение безопасности, техническое обслуживание и т.д.)?

а) Предоставите ли вы вновь выстроенное(ые) или уже существующее(ие)

здание/помещение? Просьба охарактеризовать местонахождение, наличные площади, количество/тип комнат.

Штаб-квартира Департамента окружающей среды (ДОС) расположена в Тегеране на территории природного парка Эко-парк Пардистан, площадь которого превышает двести тысяч квадратных метров. В парке имеется музей природной жизни и охраняемой дикой жизни и территория для посетителей, где они могут совершать прогулки и заниматься физическими упражнениями. Такое местоположение ДОС создает привлекательные условия работы. В Тегеране имеется более пятисот больших парков. В здании ДОС размещены Секретариаты ряда международных природоохранных конвенций и соглашений. Это здание построено недавно (8 лет назад). Департамент окружающей среды хочет предложить Секретариату Тегеранской конвенции предоставить отдельное здание, соответствующее всем требованиям, или отдельный этаж в главном здании. В распоряжение Секретариата Тегеранской конвенции будет предоставлено необходимое количество просторных офисов с современными удобствами. Главное здание Департамента окружающей среды идеально расположено в Эко-парке Пардистан, поблизости от него проходят две автомагистрали, которые связывают его с важными объектами, такими как внутренний и международный аэропорты, центр города, посольства и другие министерства. Заместитель по морской окружающей среде работает в этом здании. В Рамсаре (на каспийском побережье) строится под наблюдением со стороны ДОС здание, которое предназначено для Рамсарской конвенции и деятельности по Каспийскому морю. В случае, если Секретариат Тегеранской конвенции изъявит желание, ему может быть предложено иметь в нем свое подразделение.



Окрестности Тегерана – горнолыжный курорт Дизин – в 90 минутах от Тегерана



Комплекс башни Азади в Тегеране



Комплекс башни Милад в Тегеране

- б) Просьба описать основные характеристики здания, предоставляемого в распоряжение Постоянного секретариата (служебные помещения, конференц-залы, подсобные помещения, гаражи для автомобилей, безопасность, техническое обслуживание и т.д.). Предоставьте планы города и фотографии, указав на плане местонахождение здания.

Учитывая, что Секретариат будет располагаться в главном здании ДОС, он сможет пользоваться всем имеющимся оборудованием. Главное девятиэтажное здание площадью 10 000 кв. метров расположено на юго-востоке Эко-парка Пардистан. В здании имеются различные конференц-залы, залы совещаний и лекционные залы.



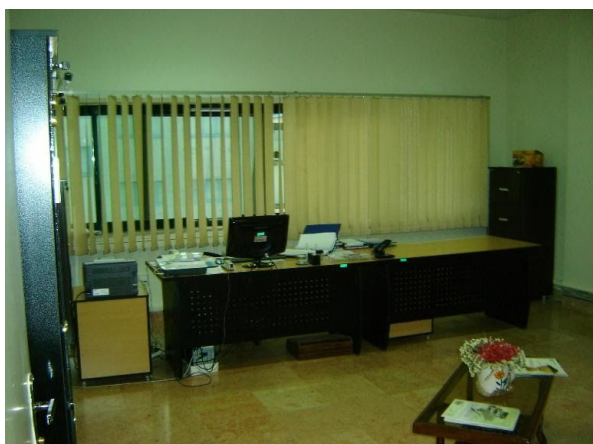
Штаб-квартира ДОС



Лекционный зал



Ресторан



Служебные помещения в ДОС



Окрестности ДОС

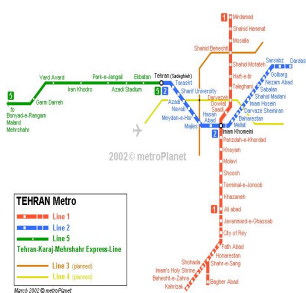
Имеется гараж на 150 и больше машин, расположенный на двух уровнях. Здание оснащено хорошо управляемыми системами безопасности и охраняется сотрудниками службы охраны. По просьбе Секретариата Тегеранской конвенции могут быть предприняты дополнительные меры безопасности. Отдельная часть здания отведена под складское помещение.

- с) Укажите имеющиеся площади для стоянки автомобилей. Достаточно ли будет иметься площадей для их бесплатной стоянки?

Имеется также много бесплатных открытых парковочных мест, вмещающих более 250 машин.

- д) Будет ли в здании столовая самообслуживания и/или ресторан, который мог бы принимать сотрудников и делегации?

В главном здании имеется большой ресторан. На каждом этаже есть 2-3 маленьких кухни, которые в течение рабочего дня бесплатно обслуживают чай/кофе брейки. На территории парка строится новая кофейня.



Метро в Тегеране и пригородные линии

2.2 Условия передачи служебных помещений в распоряжение Постоянного секретариата, например:

- Постоянный секретариат становится собственником помещений (если выбирается такой вариант, то на условиях дарения или покупки?);
- правительство принимающей страны является собственником помещений, но отдает их в пользование Секретариату без арендной платы;
- правительство принимающей страны является собственником помещений и отдает их в пользование Секретариату за арендную плату - просьба указать размер такой платы.

Правительство принимающей страны является собственником помещений, но отдает их в пользование Секретариату без арендной платы.

2.3 Кто будет ответственным за

- капитальное техническое обслуживание и капитальный ремонт служебных помещений; ДОС/да
- текущее техническое обслуживание и текущий ремонт служебных помещений; ДОС/да
- коммунальные услуги, включая услуги средств связи. ДОС/да

Просьба указать возможные расходы, оплачиваемые Секретариатом.

2.4 В какой степени правительство принимающей страны обеспечит мебелировку и

оборудование служебных помещений?

Будет ли ваше предложение предусматривать бесплатное предоставление следующих предметов имущества и услуг:

- a) офисной мебели; ДОС/да
- b) офисного оборудования; ДОС/да
- c) конторских принадлежностей; ДОС/да
- d) коммунальных услуг общего пользования (газ /вода/ канализационное обслуживание /электричество/удаление мусора); ДОС/да
- e) линии связи (телефон/цифровая сеть с интеграцией услуг (ЦСИУ)/факс/компьютерная сеть/ телефонный узел/проводка электрической сети); ДОС/да
- f) Счета за прямые телефонные линии и линии факса; Секретариат Тегеранской конвенции
- g) охранное оборудование/оборудование для зоны безопасности; ДОС/да
- h) оборудование залов заседаний, включая систему синхронного перевода; ДОС/да
- i) доступ к Интернету; ДОС/да

2.5 Просьба указать продолжительность соглашений по использованию служебных помещений.

Здание недавно построено и полностью принадлежит ДОС, вышеупомянутые служебные помещения для Секретариата Тегеранской конвенции будут предоставлены на постоянной основе.

Часть III

Местные условия и удобства

3.1 Короткий общий обзор характеристик населенного пункта/города и региона:

- a) численность населения;

Население Тегерана – 7 млн 500 тыс.

- b) общая площадь территории;

Общая площадь 710 квадратных километров.

- c) краткое общее описание характеристик города/региона (статус города/политическая ситуация, близость моря).

Тегеран, столица Ирана, расположен у подножья горного хребта Альборц. Он является одновременно и самой большой городской территорией, и городом Ирана, и одним из самых крупных городов восточной Азии. Город Тегеран разделен на 22 муниципальных района, каждый из которых имеет свой административный центр. Тегеран лидирует как город ковров и мебели. В Тегеране существуют различные культуры и религии, в результате чего в пределах его границ слышна речь на многих языках. Так как Тегеран город - космополит, то многие говорят на английском языке. Город является родиной для многих исторических мечетей, церквей, синагог и огненных храмов Зороастризма. Нынешний Иран является современным городом с множеством высоких многоэтажных зданий. На международном уровне Тегеран является одной из наименее дорогих столиц в мире.

Климат Тегерана в значительной степени соответствует его географическому положению, с его возвышающимися горами Альборца на севере и центральной пустыней на юге. В общей сложности его можно описать как мягкий весной, жаркий и сухой летом, приятный осенью, и холодный зимой. Самый жаркий месяц это июль (т.е. средняя минимальная температура 26 °С, средняя максимальная температура 36 °С), а самый холодный - это январь (т.е. средняя минимальная температура -1 °С, средняя максимальная температура 8 °С). Дорога до Каспийского моря по двум автомагистралям занимает 2-3 часа, кроме того можно добраться по железной дороге и воздушным транспортом (летает ряд авиалиний).



Очарование Тегерана

Жилой район

3.2 Описание следующих условий и удобств:

- a) *наличие дипломатических представительств в принимающем городе/регионе;*

В Тегеране располагаются посольства и консульства 99 стран

- b) *присутствие в принимающем городе/регионе международных организаций;*

В Тегеране расположены 20 делегаций разных международных организаций, включая ООН и ее специализированные учреждения, например ЮНЕСКО, Региональное бюро ВПП ООН для Ближнего Востока, Центральной Азии и восточной Европы, ЮНФПА, ПРООН, ЮНИСЕФ, УНП ООН, ВПП, ВОЗ, ЮНИДО, ЮНЭЙДС, МООНСИ, МОМ, ВПО, Информационный центр ООН в Иране, УВКБ ООН, а также Секретариат Организации экономического сотрудничества, Японское агентство международного сотрудничества.

- c) *присутствие в принимающем городе/регионе НПО, имеющих отношение к Конвенции;*

Более чем 50 НПО, активных в сфере морской среды Каспийского моря, что связано с Тегеранской конвенцией. Большинство из этих НПО находятся в городах, расположенных вблизи Каспийского моря и имеют свои филиалы в Тегеране.

- d) *наличие других национальных организаций, имеющих отношение к Конвенции;*

Все национальные организации, связанные с Конвенцией, такие как Организация

портов и судоходства, Иранская организация рыболовства и Иранская исследовательская организация рыболовства и... имеют свои штаб-квартиры в Тегеране. Их офисы также расположены в 3-х провинциях на Каспийском побережье.

- e) *наличие в городе/регионе университетов/институтов/академий/научно-исследовательских учреждений;*

Тегеран является самым большим и важным образовательным центром Ирана. Около 50 главных колледжей и университетов находятся в Тегеране. Также там расположено более чем 70 научно-исследовательских учреждений и институтов, одни из которых связаны с университетами, а другие - с различными национальными организациями.

- f) *наличие помещений для проведения международных конференций и условия их использования (бесплатно, арендная плата и т.д.);*

В Тегеране находятся множество хорошо оборудованных международных конференц-залов. Самые известные из них это: Тегеранский международный конференц-центр, Международный конференц-центр башни «Милад», Международный конференц-центр иранского телевидения. Все эти конференц-центры могут быть арендованы по запросу по специальным расценкам по просьбе ДОС. На территории Эко-парка Пардистан ДОС имеет два хорошо оснащенных зала конференций вместимостью от 300 до 600 человек, которые будут предоставляться бесплатно.

- g) *международное и местное транспортное обеспечение (авиа, ж/д транспорт, автобусная сеть; местные городские транспортные коммуникации) - с подробной информацией о сообщении со столицами Сторон, фактических транспортных расходах, общем времени поездки и расписании движения транспорта. Средства дальней связи;*

Передвижение из Тегерана до Ашхабата и обратно возможно по автомобильной дороге. Это займет всего лишь два с половиной часа из Машада, одного из самых больших городов Ирана по красивой дороге до Ашхабада. Во любом случае ежедневно предлагаются более четырех рейсов между Тегераном и Машадом по доступной цене. Однако в ближайшем будущем ожидается возобновление прямых рейсов между Машадом/Тегераном и Ашхабадом.



Театр Вахдат – в Тегеране более двадцати театров

Парк Меллат – танец водяной струи

Маршрут	Номер рейса	Дни недели	Время вылета	Время прилета	Стоимость билета
Тегеран-Баку	J2 006	воскр,понед, вторник.	03:40 (28.03- 21.09) 02:40 (22.09- 30.10)	06:00	220 долларов США
		среда, четв.	14:40 (28.03- 21.09) 13:40 (22.09- 30.10)	17:00	
	J2 018	Пятница	13 :10 (28.03- 21.09) 12:10 (22.09- 30.10)	15 :30	
		вторник	13 :10 (28.03- 21.09) 12:10 (22.09- 30.10)	15:30	
Баку- Тегеран	J2 005	воскр, понед, суб.	23:50	+01:00 (28.03- 21.09) +00:05 (22.09- 30.10)	
		среда, четв., пятница	10:35	11:45 (28.03- 21.09) 10:45 (22.09- 30.10)	
	J2 017	Вторник	10:35	11:45 (28.03- 21.09) 10:45 (22.09- 30.10)	

Тегеран – Алма-Ата	Mahan 5028	суб.	19:30	+00:30	550 долларов США
		Среда	15:30	20:30	
Алма-Ата - Тегеран	Mahan 5027	Воскр	03:45	05:45	
		четв.	01:30	03:30	
Тегеран-Мос ква	SU516	воскр, понед., среда, пятница, суб.	03:45	07:05	400 долларов США
Москва- Тегеран	SU 515	Воскр, вторник, среда, четв., суб	22:10	+02:35	
Тегеран- Москва	IR 5160	воскр, среда, пятница	02:45	06:55	
	IR 743	Вторник	06:30	10:50	
Москва- Тегеран	IR 5150	суб, четв., вторник	22:10	+01:35	
	IR 742	Вторник	12:20	15:50	

- h) наличие на месте квалифицированного персонала для возможного найма на работу в постоянный секретариат с учетом знания языков и других профессиональных навыков;

Постоянный Секретариат может воспользоваться услугами образованного и опытного местного персонала, владеющего иностранными языками и различными профессиональными навыками.

- i) местное транспортное обеспечение и близость транспортных коммуникаций к служебным помещениям, находящимся в распоряжении постоянного секретариата;

Тегеран имеет одну из самых чистых и наиболее удобных систем метро, которая связывает разные части города. Метро Тегерана имеет четыре работающие линии и по завершении строительства двух других линий достигнет протяженности в 120 км. В Тегеране также осуществляются автобусные перевозки пассажиров скоростным общественным транспортом (БРТ). Перемещение на такси в Тегеране довольно дешево. Кроме того, ДОС также предлагает свои транспортные услуги для своих служащих по низким расценкам, сотрудники постоянного Секретариата тоже могут по желанию воспользоваться этими услугами.

- j) медицинское обслуживание и доступ к нему сотрудников Постоянного секретариата;

В ДОС работает медицинский доктор, и его услуги будут предоставляться бесплатно для сотрудников постоянного Секретариата. Кроме того специализированные оздоровительные и медицинские учреждения доступны всем в стране на равноправной основе. Высокие стандарты медицинских учреждений в Тегеране привлекают пациентов их соседних стран.

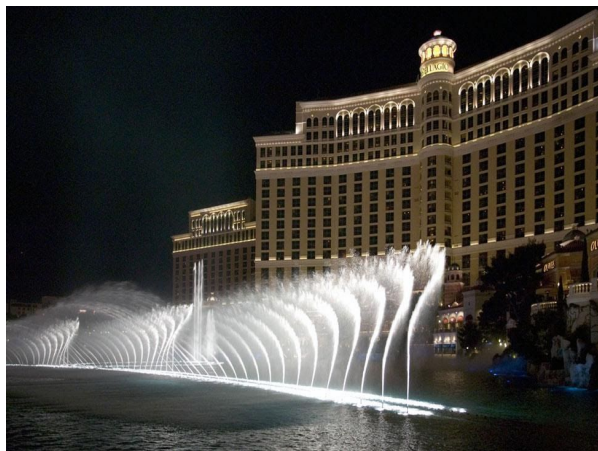
- k) наличие надлежащего жилья и его близость к служебным помещениям, находящимся в распоряжении постоянного секретариата;

ДОС располагается на северо-западе Тегерана, этот район считается одним из наиболее благоприятных для проживания. Также по близости с эко-парком

Пардистан находится много новопостроенных зданий, курортных мест и комплексов.

- 1) *обзор рынка жилья и учреждений гостиничного типа (мотели, гостиницы и т.д.) с указанием цен и классификационного рейтинга; другие учреждения сферы обслуживания (магазины, рестораны и т. д.);*

Существует множество отелей различных категорий в Тегеране и рядом со зданием ДОС. А также, можно найти по доступной цене множество апартаментов при отелях. В Тегеране находятся множество современных ресторанов, предлагающих как традиционную иранскую кухню, так и всемирно распространенную кухню. Однако, рестораны быстрого обслуживания по западному образцу также пользуются успехом. Существует много торговых центров, где можно приобрести национальные и импортные товары и продукты и кулинарные ингредиенты из всех стран света.



Очарование Тегерана и природа

- m) *наличие школ всех уровней, включая те, которые предлагают обучение на языках, не являющихся местным языком;*

В городе имеется множество школ различных уровней. Есть также несколько международных школ и высшая школа рядом с главным зданием ДОС. Ряд университетов ведут преподавание на английском языке.

- n) *возможности перевода денежных средств в зарубежные страны и их получения из этих стран для Постоянного секретариата и его сотрудников;*
- o) *время, необходимое для оформления документов для въезда в страну, и возможность обеспечить выдачу въездных виз участникам совещаний, организуемых Постоянным секретариатом на территории принимающей страны, - при необходимости в оперативном порядке.*

В случае, если постоянный Секретариат обращается в МИД с запросом на оформление визы, то процедура оформления визы как правило занимает 5 рабочих дней. Срочные визы могут быть оформлены в течение 48-и часов. Получение визы по прибытию возможно почти для граждан всех стран. Исламская Республика Иран имеет соглашения с Азербайджанской Республикой о безвизовом режиме для граждан Азербайджана.

Другая относящаяся к этой теме информация

4.1 Любые дополнительные взносы правительства принимающей страны на покрытие текущих расходов Постоянного секретариата.

ДОС обеспечит постоянный Секретариат машиной и шофером к их услугам.

ДОС также соглашается вести переговоры о финансовых взносах принимающей страны.

Любая другая информация, которую потенциальная принимающая страна может посчитать целесообразной.



Гора Дамаванд и река и озеро Лаар– в девяносто минутах от Тегерана.